

Frasesologia rumauntscha

Autor(en): **Melcher, F.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **25 (1911)**

PDF erstellt am: **07.07.2024**

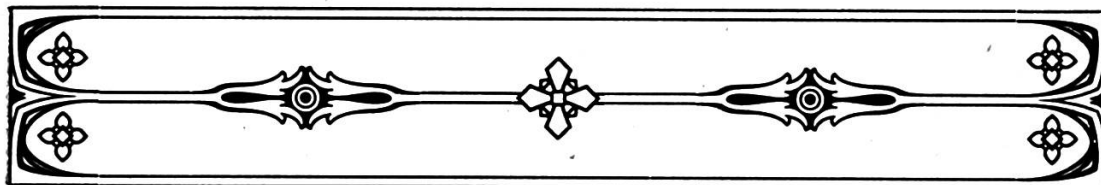
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-188565>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Frasesologia rumauntscha.



güdicher la ricchezza d' üna lingua be dalla quantited da plets ch' ella posseda, as stovess gugent o invidas convgnir, cha nos rumauntsch nun po as metter a pêr da sas sours da funtauna latina ed auncha main della lingua tudas-cha. Il perche and ais taunt cler e natürel cha que nun fo da bsögn da perder oters plets in merit. Scha vain percunter marmugno e pretais — chi nun avess già udieu qualchosa uschè — cha nos rumauntsch saja dafatta chüz e splanto, cha saja muond pustüt da 'l sriver, al manchand ün mantun expressiuns per ideas e chosas, schi di eau sainza mas-cher plets: que nun ais vaira, ma vaira aise melavita, cha tuots quels tels chi marmuognan e plaundschan da poverted e misiergia in nossa lingua, *nun la cugnuoschan inandret*. Els cugnuoschan, mettain, tuots ils singuls plets e tuottas fuormas grammaticalas e stilisticas, ma els saun o vöglian savair melappaina novas d' ün' otra part da lur lingua, e que auncha da quella part chi ais la pü característica, la pü naziunela. Eau manag la frasesologia populera, las expressiuns, ils dits e 'ls proverbis cha nos pövel drova in sieu tschantscher natürel d' imminchadi. Ch' ün impreda e stügia a fuonz il möd da discuorrer da nos pövel e ch' ün l' imitescha eir, scrivand qualchosa, allura ils plaunts d' imbarraz svaniron bain spert e la lingua scritta nun saro pü in prievel da dvanter be üna fuorma vöda sainza spiert e sainza character.

Contemplain ün po pü bain quaista lingua populera, la lingua natürela da nos pövel. Che trats speciels la characteriseschan e l' adozan, a nos möd da vair, sur la lingua cha nus essans pelpü adüsos da chatter in giasettas ed in cudeschs? 'S inservind in

generel be da materiel linguistic cuntschaint ad ün e scodün, ais ella prüma da tuot pü s-chetta e pü clera cu quaista e perque eir bger pü prüveda e cordiela. Pü característica e naziunela ed al istess temp pü poetica ed expressiva ais ella per motiv ch'ella fuorma per uschè dir ün corp ed ün' orma cun quels chi la drovan di per di. Scu cha il pövel pensa e resainta, scu ch'el's imaginescha las chosas, scu ch'el viva, ura e lavura, si' istorgia e sias üsaunzas, que tuot chatta in ün möd u l'oter fidel reflex in sia lingua, nels singuls plets scu impustüt nella fraseologia. E güsta da quaist' ultima fo el ün richischem adöver e que na be per chosas, ideas ed evenimaints per ils quêls al maunchan ils singuls plets, ma eir nels cas ch'el and posseda in surabundaunza. E perche que? La fantasia del pövel ho ün egen bsögn ed a tuott' appantscha eir ün milli gust da's sfogher nella lingua, creand figüras linguisticas sainza fin ed intretschand in quellas tuotta la filosofia del pövel, sia experienza e sieu möd da vair e güdicher las chosas. Il pled nüd e prosaic, sovenz eir üso, vain mincha momaint rimplazzo dad ün o püss dits plain vita e colur poetica, e la chosa ch'ün voul nomner vain uschè missa suot ögl per ch'ün la vezza eir. Que nun fo lönch bricha l'istess effet sch' eau di p. ex.: *el vo fich svelto*, o sch' eau di: *el vo cha las chammas nun tuochan terra, cha las s-charpas daun fö*, u el vo *sco üna schluppetteda, sco üna frizza, scu 'l vent* e. u. i. Lo avains nus cul singul pled be constato ün fat, co l'avains nus pitüro e tres quetaunt do ün' idea bger pü viva ed intensiva del evenimaint. Ch'ün cinguala in quaist rapport eir auncha las seguaintas expressiuns: a fo *fich fraid*, ma: ün *fraid da dschler*, ün *fraid chi crivla l'ossa, chi vo tres pell ed ossa*, o: el bragia *ded aul*, ma: el bragia *ch' ina larma spetga buc l' outra* e. u. i.

Figüras vairamaing poeticas sun pü inavaunt dits scu p. ex. *i vain la naiv süllas muntagnas, i antscheva a sbischar, a flurir, a vegnir flurs santeri*, miss per il prosaic: gnir grisch, clapper ils chavels grischs.

Quaists pocs exaimpels, piglios a bun stim our dalla lingua da nos pövel, bastan per der almain ün' idea da que ch' ais d'incler cul pled fraseologia. Cha quaista compiglia eir auncha tuot otras chosas, vezza minchün chi legia attentamaing nossa publicaziun.

Miss d'vart a posta avains ils proverbis, per motiv cha üna buna part da quels füt gia publiched*) in quai lö, scu eir per motiv cha quels dumandessan üna classificaziun differenta da quella ch'avains stovieu tscherner per la fraseologia. Eir per quai nun aise possibel da chatter üna norma fissa e schlassa per der ün po d'uorden natürel alla chosa. In generel avains classificho noss dits tenor uorden d'ideas, ma consequentamaing la chosa nun as laschet fer, da möd cha bel ed alla prüma stovains metter ün pêr chapitels tuotaffat be formels ed alla fin ün lung chapitel contgnand scu ch'ün soula dir «giat e cunigl», da tuotta sort robas.

Quaista collecziun da fraseologia fluescha our dalla raccolta fatta per nos dizionari u idioticon in lavur, ma nun siand quaista raccolta auncha lönch brich glivreda ed in rapport fraseologic *sistematicamaing* niauncha cumanzeda, nun po üngün pretender, cha spordschans co qualchosa complet. Bgeranzi volessans nus güst tres quaista publicaziun render attents noss Rumauntschs dallas funtaunas del Rheno fin als confins tirolais alla ricchezza da nossa lingua e'ls stimuler a contribuir il lur per ramasser ün po alla vouta tuot que chi'ns mauncha auncha da quai bel e custai vel s-chazzi da nos pövel.

* * *

Scu in tuottas otras, do que eir in nossa lingua üna pruna intera da *fuormlas* fraseologicas chi nun contegnan pel solit oter cu duos peds ün sper l'oter o unieus tres üna conjuncziun, ma chi sun da grandischem effet per der forza ed armonia al discuors. Peipü ais il seguond pled da medemma o sumgiainta significaziun scu'l prüm, e fich sovenz sun els lios tres ritmo, assonanza**) o alliteraziun,***) na da rer tres tuots trais insembel.

*) «Annalas» XIII. 1899 e XXI. 1906.

**) Las silbas accentuedas haun l'istess vocal o sun tuotaffat eguelas.

***) Ils peds cumainzan cun l'istess consonnant.

Exaimpels:

1. Ne mot ne fundamaint.
2. Ne mot ne s-chafsun (s-chafiziun).
3. Ni piz ni chamadun.
4. Nö piz nö micla.
5. Ni toc ni butgeda.
6. Ni stec ni baluc.
7. Ni olma ni carstgaun.
8. Ne chöd ne giallina.
9. Ni tgeit ni plemma.
10. Cun cot e gagligna.
11. Cun staint' e fadia, cun stenta e fadigia.
12. Sün mort e fin.
13. Der chart' e sagé.
14. Ni coc ni lamez.
15. Prender, dar plaid e cussegl.
16. Plaid e fatg.
17. Senn e patertgamen.
18. Avair qchs in testa ed orma.
19. Senza fin e misericordia.
20. Nun savair ne da quiet ne da pos.
21. Ne part ne sort.
22. Part e suatienscha.
23. Ne da piz ne da chantun.
24. Donn e puccau, pcho e dann, schad e pcho.
25. Dar saunc e vetta.
26. Nun avair ne mauus ne peis, ni tgau ni peis.
27. Ir tras tgierp ad olma.
28. Cun pial ad ossa, tres pell ed ossa.
29. Ün bel ed ün staif.
30. Ün bel ed ün snobel.
31. Ün liepel ed ün bel.
32. Per cletg e vantira.
33. Spann e dabatt.
34. Nez ed ettel.

35. Schan e tuorp.
36. Dretg e giustia.

37. Tgunsch e maneivel.
38. Prus- e fidelmaing.
39. Tgeu e ruasseivel.
40. Cler e net.
41. Schuber e vivamein nuot.
42. Poch ed ünguotta.
43. Sgür e tschert, franc e segir, guess e sigir.
44. Gest e dueivel.
45. At ed avert.
46. Ster lam e bain.
47. Bain' ed inandret, bein ed endretg.
48. Aveir tgoat a sitg.
49. Alla mütt' ed alla suorda.
50. Alleger e cuntaint.
51. Nun savair ne's vover ne's stordscher.

52. Casa e clavau, (casa e curtin).
53. Port' e purtöl, (porta e piertel).
54. Preit e paglia.
55. Plauns e plauncas.
56. Puns e piogns.
57. Fein e flur.
58. Fest e fagot.
59. Flur e fretg.
60. Rom i räisch (riom a rieisch).
61. Barba e barbis.
62. Böglia e butatsch.
63. Tgau e tgil (chül e cho).
64. Ne peil ne palegn.
65. Pugns e pals.
66. Ir da man a manella.
67. Saung e savur (süur).
68. Caltscheuls e calzers.

69. Pezza e patügl.
70. Püt e pezza.
71. Pezs e pindels.
72. Metter sü crinzlas cranzlas.
73. Paun e pischada (pan a pischutta).
74. Pul (put) e penn.
75. Latg e letg.
76. Clavau e clavaziel.
77. Stiva e stebli.
78. Mola e molin.
79. Mulin e mulinella.
80. Mazza e marté, massa e marti.
81. Marté e marcladüra.
82. Esser in forschin forschet cun . . ., giover a —
83. Mats e mattauns, mattuns e mattans.
84. Prers e paders.
85. Fiasta e firau.
86. Mustga e muschin, muos-cha e mus-chin.
87. Piertg e purschi.
88. Car e cavagl, char e chavagl.
89. Manez e marsialas.
90. Anns ed annorums.
91. Fö e flamma, fiuc e flomma.
92. Fier e fiuc.
93. Fem e fimera.
94. Fö e füm.
95. Traunter cler e cazoula.
96. Cun miet e masira.
97. Cun möd e maniera.
98. Miezs e masiras, mezs e masüras.
99. Miezs e mettels.
100. Ne fign ne fonz.
101. Nun avair ne fled ne forza.
102. Grau e grazcha, gro e grazcha.
103. Pugins e patgs.
104. Ne pasch ne paus.
105. Valur e vigur.

106. Varguogna e vituperi.
107. Crusch e curschin.
108. Spils e spetaculs.
109. Viver en frass e fracass.
110. Esser dal tun e dal taccal.
111. Far pitg-petg.
112. Nun esser ne vaira ne la vardet.
113. A per ed a pass.
114. Tschamien e tschamiala.

115. Bel e bain, bi e bein.
116. Bel (begl) e bun, bi e bien.
117. Bien e baul (bainbod).
118. Da bi da bugen.
119. Saun e salv, sauns e salvs.
120. Vivs e viscals.
121. Ferm e franc.
122. Frestg e franc.
123. Grand e gross, gron e gries.
124. Vegl e vintüraivel.
125. Lung e lad, in lung ed in led.
126. Inter ed intrat, antir antratg.
127. Plaunsiu e plattamein (placcamein).
128. Müt e muosch.
129. Pez e pizau.
130. Lunsch e liunc.
131. Suraint e surour.
132. Inavaunt ed inavous.
133. Pusch aint e pusch ora.
134. Saver ne pertgei ne perco ne percum.
135. Co e com.
136. Seglir e saltar, saglir e suter.
137. Sunar e saltar.
138. Serrer e stamger, serro e stamgio.
139. Serro e stanguno.
140. Criu e cotg, crü e cot.
141. Haver ni de ruer ni de rumper.

142. Cuser e cuntschar.
143. Sburflir e sburitschir.
144. Plaundscher e plürer.
145. Na e nun, per na e per nun.
146. Madina e madinum.
147. Chidann e chidum.
148. Nun incler ne hü ne ohà (nun savair dir —)
149. Saver ne tic ne tac.
150. Hist e hot.
151. Da riff e da raff, de ripp e de rapp.

152. Nov noaint.
153. Sul sulet, sursulet, sulischem sulet, soli sulet.
154. Nüd nüdaint, nüd naiver.
155. Niv nivel.
156. Blott blottitsch.
157. Fin fatg.
158. Vöd vödischem.
159. Bletsch bletschams.
160. Clitsch cregn.
161. Smisch smac.
162. Setg sadria.
163. Sech sechanto.
164. Misch marsch.
165. Mur marsch.
166. Marsch madir.
167. Marsch massagnign.
168. Zist zegn.
169. Segn segnabel.
170. Cuntaint cuntaintun.
171. Stanguel stetg.
172. Por puriras.
173. Plaun plaunet.
174. La vaira vardet.
175. Ir luot luot.
176. Ir cusch cusch.
177. Ir chap chap.

178. Ir plach plach.

179. Ir giaz giaz.

180. Vegl vadrüsch.

181. Schimber-schamber.

182. Pitschi-petschi.

183. Truti-treti.

184. Viri-veri.

185. Schiri-scheri.

186. Smic-smac.

187. Hua-hei.

188. Schlip-schlap.

189. Plich-placha.

190. Ir a tinfa-tanfa.

191. Far bina-bala (bila-bala).

192. Riz-raz.

193. Pitg-petg.

194. Fer trunf-tranf.

195. Clinga-clanga.

196. Plumfati-plamfati.

197. Gnınca-gnanca.

198. Tinca-tanca.

199. Hiri-hori.

200. Limpi-lampi.

201. Lin-logn.

202. Sulam e tschuvertscham.

203. Tetg e baghetg.

204. Bruos-ch e fruos-ch.

205. As-ch e pas-ch.

206. Pur e signur.

207. Retg ne snetg.

208. Fifers e lifers.

209. Ne danes ne cazes.

210. Ne fö ne lö, ni fiuc ni liuc.

- 211. Fled e pled.
- 212. Cun ün boff ed ün toff.
- 213. Leffas e beffas.
- 214. Baheida e rueida.
- 215. Lavurs e savurs, lavur e süur.
- 216. Amur e favur.
- 217. Flur e vigur.
- 218. Term e tscherm.
- 219. Ni paus ni ruaus, ni pos ni ruos.
- 220. Ni mur ni savur.
- 221. Nun savair ne da ti ne da mi.
- 222. Pass e repass.
- 223. Pial e cuagl.
- 224. Inschins e rampins.
- 225. Da nom e da pom, da num e da pum.
- 226. Senza dir ni hau ni mau.
- 227. Ats e fats.
- 228. Spendas e parvendas.
- 229. Ne tun ne sun (dir, avair —)
- 230. Art e part.
- 231. Rubas e strubas.
- 232. Runas e plunas (reunas a pleunas).
- 233. Tals e quals.
- 234. Far, imprometter rom e tom.
- 235. Ne brich ne zich.
- 236. Ne piz ne zich.
- 237. In tuot e per tuot.
- 238. Mas e schas (= tud. wenn und aber).
- 239. S-chet e net, net e s-chet.
- 240. Grisch e misch.
- 241. Bein e plein.
- 242. Nüd e reclüd, nüd ragigliüd.
- 243. Lass e pass.
- 244. Ün nöbel ed ün snöbel.
- 245. Lis e tistic.
- 246. Toc maroc.

- 247. Far grisli-bambisli.
- 248. Hoschi-boschi.
- 249. Buffi-muffi.
- 250. Lari-fari.
- 251. Far langa-da-banga.
- 252. Tanga-langher.

L'umaun nel spievel da nossa fraseologia.

I. Sia statura.

1. Pign sco ina miur, pitschen sco üna mür.
2. Pign sco in utschi.
3. In sco ina ploga.
4. Grand scu 'l manch d'ün sdun.
5. Ün puogn plain.
6. Üna plaunta chi nun vain sü da suot terra.
7. Nun gnir sü da suot peis.
8. Crescher da di e challer da not.
9. Crescher in gio.
10. Crescher scu ün crap aint il mür.
11. Crescher scu la cut ant il cuzer.
12. Crescher scu la curaja in fö.
13. Ni crescher ni schluppar.
14. Betg vagnir or digl nuf.
15. Esser gitg (lönch) carschö a tonscher tocca giu 'n plön.
16. Aver 'gía la carschentscha tot sot igls pecs.
17. Glivra da crescher, uschigliö las chotschas vegnan memma lungias!
18. Il peiver ei fins aber fors (d'ün pitschen e malizhus).

19. Grond sco ina casa, scu ina tgeasa.
20. In om scu 'na pizza.
21. In sco in galiot.
22. Ün om scu üna muntagna.
23. In um sco in cuolm, sco in pegn, sco in uors.

24. Üna maschina d' om.
25. Üna duonna sco ün usar.
26. Lung scu l'ann della fam, liung sco la fom.
27. Lung sco ün prassuoir.
28. Lung sco üna latta, sco ina latta da seif.
29. In sco in strom segal.
30. Üna sco üna pandegia, sco üna percha.
31. Liung sco in lenn de clavau.
32. Ina buna de tonscher nitscholas.

33. Meger impicho, majer impitgía.
34. Majer schischino.
35. Majer setg, meger sech.
36. Sech in pe, setg sin dretg.
37. Setg(a) sco in farcagl.
38. Setg scu 'na carpela.
39. Majer sco ina clavella (claviglia).
40. Maigher sco in fest, sco in lenn, scu en rom.
41. Mai(g)ra sco ina carlogna, scu 'na scorsa, scu en oss.
42. Majer (meger) sco ün pich, sco ün pizalegn, sco ün pichalain.
43. Magra sco ina tgora, sco in tgaun.
44. Ün sco üna zitoula.
45. In sco ina canastra.
46. Megher sco in crap da fiac.
47. In sco in crucifix.
48. In um sco in fis.
49. In sco in bastun, sco ina schlonda.
50. Magher sin cupitgear.
51. Ina tg' ins furass atras.
52. Kella ans pudess tanscher igls famos cun 'na vila.
53. Esser be pell ed ossa.
54. Nun aver ne vainter ne biglia.
55. Avair il chül agüz.
56. Esser sco ün bastun a guliv sü.
57. Megher ch' in savess batter fiac.
58. Quel pudess eir bütschar üna chavra tranter las cornas.

59. Majer cha 'l jess tanter las cornas d'üna chavra.
 60. Magher sco sch' in vess betg l' aua tievgia.
 61. Kella vei ora sco sch' ella vess via ni ava ni fi.
 62. Quei rumpa mo de mirar sisu.
 63. Quella nun sto chajer zanins, uschigliö 's' rumpan tuots.
 64. Esser be spuonda e cupicha.
 65. In ch' in suflass entuorn.
 66. Kel ans igl zuffless sen en tetg.
 67. Cun ün boff ed ün toff vo 'l intuorn.
 68. Avair las chotschas vödas.
 69. Ir cullas chammas in crusch.
 70. Esser schliats tut che stila.
 71. Ün sach d' ossa.
 72. Ün bastun da luengias.
 73. In fest enfarrau.
 74. In maglia-garflaunas, ena griflana, ün tschotschlantà.
 75. In della biall' aura.
 76. In scardeliu, ün s-chavrinà.
 77. Ün malinverna.
 78. Ün pover zarclüm.
 79. In battafiac.
 80. Ün rom sech, ün stadal, ena scorsa, ün zurplin, ün salip etc.*)
-
81. Grass sco ün grigl.
 82. Grass sco la glüna plaina.
 83. Grass sco in prem, sco in pair.
 84. Grass sco in angarschaun, sco ün püerch.
 85. Grass sco ina balla.
 86. Grass tais.
 87. Grass imballo.
 88. Grass ingrascho, grass ingraschanto.

*) Formelmaing nun tuchessan forsa quaists ultims exaimpels in üna fraseologia, siand be singuls peds, ma il process della fantasia chi 'ls creet in quaist senso ais il medem sco quel per creer ils dits, da möd cha quaists peds sun da resguarder per dits concentros. Els daun eir prova del möd scu cha 'l pövel as güda sovenz per nomner las chosas.

89. Grass sco in tgavai.
90. Grass per fender.
91. Grass ch' ün roudla.
92. L'es grass cha'l chaja suondscha.
93. Grass sco in ändutgel.
94. Grass cha'l squassa, cha'l schloppa, cha'l balla.
95. Grass ca tot balegna.
96. 'gl ei tgau a tgil a vianter tot uliv.
97. Arduond e tais.
98. Arduond sco ün tambur.
99. Tais arcret.
100. Tais sco 'n punzlain.
101. Veir dus venters.
102. In um sco ina pegna.
103. Ün om sco üna panaglia.
104. Egn sco ena bargia.
105. In sco ina balena.
106. Ina vetta scu in prevost.
107. Ina sco ina tegia, sco ina runa, sco in clavau.
108. Ün bröch da majastra.
109. In spletg, en tschitg femna.
110. Ina detga bisacca.
111. Ün mantun femna.
112. Ün barschügl, üna buscha, ün buschun, in malterzac, ün tambur, in schumber, ün pincal, ün ponzel, ün punzlain, ina standa, in putastat, ina pultera, ina zuglia, ün tschisp.
113. Mitgiert sco 'l puccau mortal, trid scu 'l pcho.
114. Mitgiert sco in giavel.
115. Ina sco ina cuscha.
116. Porter sa bellezza.
117. Ün chabarner.
118. Dret sco ün füs, dretg sco in fis.
119. Dret sco ün i.
120. Dretg sco in conif.
121. Dret sco ün pöst.

122. Star a mantun sco üna chiclauna.
123. Star cul tgil suten.
124. Star sco las gagliegnas a maschön.
125. Star tut a canì.

126. Sumigliar resgiau giu in, el ei resgiau giu tei.
127. As sumaglier scu ün öv a l'oter.
128. As sumaglier scu ün guot d'ova a l'oter.
129. As sumaglier scu ün pom partieu per mez.
130. Esser qchn. fat e spüdo.
131. Esser qchn. sgriflo gio.
132. Esser qchn. fat e trat aint.
133. Esser figl da sieus bap, da sa mamma.
134. Nun snajer trunf.

II. Il corp umaun, sias parts etc.

135. Nius sco Niessegner ha dau.
136. Scu cha nos Segner ho s-chaffieu (creo).
137. Blutt nius.
138. Ner naifer blutt.

139. In tgau sco in tschepp da lenna.
140. In tgau sco ina curtauna.
141. Ün cho, üna testa scu 'na tmeglia.
142. In tgau sco in pleder.
143. Ena testa scu in tagliol, scu üna taglioula.
144. Üna testa sco ün magl.
145. Una testa scu ün bröch.
146. Mazoula. (Dieu at detta ün po spiert nella mazoula.)
147. Tgau-meltra.
148. Taglioula.

149. Ün che chi gess tanter las cornas d'üna chavra.
150. In tgau sco ina spurtella.

151. Cavegls sco sterpa.
152. Cavegls sco in aur.
153. Chavels scu saidlas.
154. Ena tomma scu en urs.
155. Plus sco ün uorsin.
156. In tgau sco in truscal.
157. Üna barüda sco ün uors.
158. Ün chiau sco ün jünaiver.
159. Spelaus sco in Deus pertgiri.
160. Ei il sprè staus vid tes cavegls?
161. Ti eis il detg sprè de gaglinas.
162. Via de plugls (= la verscha).
163. Tuonder il büz (= taglier ils chavels).
164. Nüd scu ün bes-ch tundieu.

165. I vain la naiv süllas muntagnas.
166. Tier tei antschev' igl a sbischar.
167. Entscheiver a flurir.
168. Survegnir flurs santeri, flurs alvas, flurs de fossa.
169. Chatschar ora l' asen.
170. Far il pail del asen, clapper il pail del esan.
171. Esser grisch sco 'gl asen da Flurin.
172. Grisch sco egn gat.
173. Alv sco in glin.
174. Alv scu la naiv.

175. Far la pleira (la plüra).
176. Purtar la gliegna sigl tgea.
177. Bluot scu üna reva.
178. Aver il tgau sco 'l tgil.
179. Esser sco ün öv munda.
180. Peal schomber.
181. Tgau d' pestel.

182. Ureglias sco tschercals.
183. Ureglias sco süblas (chi odan bain).
184. Udir a crescher l' erba.

185. Esser dūr d'uraglia.
 186. 'L ais dūr d'uraglia, ma 'l sainta cur cha que maglia.
 187. Haver ina benna grascha ellas ureglias.
 188. Lava ora tias ureglias!
 189. Fer l'uraglia suorda.
 190. Fer l'uraglia da marchadaunt.
 191. Suord scu 'na platta.
 192. Suord sco 'na zappa.
 193. Surd sco in crap, sco in creppal.
 194. Surd sco ina talpa.
 195. Luord sco 'na tschocca.
-
196. Ögls da girun.
 197. Ögls da chatscheder.
 198. Ögls parmuoglia.
 199. Far ölts sco cupalins, ögls scu cuppins, ögls gross.
 200. Egls sco in bof.
 201. Avair ün ögl sneister (= nosch' öglieda).
 202. Avair la rauna aint in l'ögl (= chi trembla).
 203. Scha tü nun vezzast, schi piglia ils ögls in puogn!
 204. Orv sco üna talpa.
 205. Esser spür ögl ed uraglia (per guarder e tadler).
 206. Mirar cun bucc' e tut.
 207. Mirar a piarder.
 208. Vardar an seat cantuns.
 209. Mirar ain siat vannauns ad ain las otg, schi segi cotg.
 210. Chütter aint in set avnas i jo per s-chala.
-
211. Üna tschera chi stess sü 100 gialinas ed ün chöd.
 212. Far maschun per las gagliegnas.
 213. Qua savessan star diesch gagliegnas a maschun.
 214. Ina tschaira sco ina tgaura sin pugn da mort.
 215. Ina tschera sco in buc carpau sin ina muschna crappa.
 216. Ena tscheira scu en buc an bara.
 217. Far se tgaura burida.

218. Üna tschera sco ün pasler rabgius.
 219. Ina tschaira sco sch' ins fuss daus giud la furtga.
 220. Ina tschera sco tschagrun fiers.
 221. Üna grigna scu quatter dis trid' ora.
 222. Ina fatscha sco siat gis macort' aura.
 223. Üna tschera sco schi vess plovü 15 dis.
 224. Üna chera sco ün comün ars.
 225. Far mina scu ina padell' arsa.
 226. Fer ün gniff scu sch' ün vess tuot il muond a culöz.
 227. As dschess cha 'l vess da purter tuot il muond.
 228. Ina fatscha sco sch' in vess magliau urticlas.
 229. Fer ün gniff da palogas.
 230. Far fatscha da tola.
 231. Ena tscheira sco sch' in vess magliea cagl.
 232. Far il botsch.
 233. Far ün moch.
 234. Üna gniffa da schloppe, da schlaffas, da schleppas.
 235. Far gresch.
 236. Trer gio il gniff, la tschera.
 237. Volger jo la chera.
 238. Far ena tscheira scu en asen avant en mulegn (= esser stut).
 239. Fer tscheira scu in esan davant 'na fuschegna.
 240. Ster co scu ün bouv davaunt üna porta da stalla nouva.
 241. Ta grazcha am basta! (= ta tschera am disch che cha tü est.)
-
242. Avair ün gniff d'abundanza.
 243. Üna vista sco 'l chül d'ün purschlin.
 244. Massellas scu 'l chül d'ün barguot, d'ün mulet.
 245. Vistas sco 'l tgil d'in betler.
 246. Guarder our scu üna poppa.
 247. Aver en bel sanc.
 248. Üna fatscha sco ün papa.
 249. Ina fatscha sco ina rosa.
 250. Ign sco ign larasch.
 251. Fins sco latg e vin.
 252. Üna fatscha sco vin e lat.

253. Ena pel scu en rustg.
254. Fatscha scu en vali.
255. Gniffa da mich' e lat.
256. Fatscha sco ina cugliada.
257. Esser cotschen brün ch' ün clappa fö.
258. Esser sco in fiuc.
259. Cotschen sco 'n tizun.
260. Vignir sco 'n burniu.
261. Gnir cotschen fin alla risch dels chavels.
262. Tgetschen barschau.
263. Nair sco in chiainder.
264. Nair scu 'l cravun.
265. Terra naira porta bun früt (resposta alla remarcha ch' ün saja nair).
266. Esser müdo scu ün stinf svolviu.
267. Mellan scu 'l feil.
268. Mellan sco mustarda.
269. Mellan sco in sterpin.
270. Mellan (jelc) sco la merda.
271. Jelc sco ün strõm.
272. Mellan scu las ariölas.
273. Mellan zafernau.
274. Mellan putriu.
275. Alv sco in batlini.
276. Alv sco in spert, scu ün spiert.
277. Alv sco la mort.
278. Alv sco ina tschera.
279. Alv per buoch' aint.
280. Alv scu 'l flöch della naiv, sco 'l floc.
281. Alv sco in stratsch, scu ün pez.
282. Garder our scu 'n patté.
283. Alv sco ün pandsché.
284. Alv sco ina rida.
285. Alv scu 'l (guot del) lat.
286. Sgialv scu 'na merda blichida.
287. Sgialv scu 'na merda suot il stangé.
288. Üna culur scu 'n paun cot a sulagl.
289. Alv scu üna muos-cha aint il lat (la pell naira).

290. In nas sco ina salera.
291. In nas sco in clutger.
292. In nas sco in laisch.
293. Ün nas sco ün furmer.
294. Ün nas sco ün cuzer.
295. Ün nas sco ün malinter.
296. Ün nas sco ün mazoc.
297. Ün nas sco ina panaglia.
298. In detg tgamin, fer gio 'l chamin.
299. Avair il nes chi cula panch.
300. Trer mutschegria.
- 301! Aver giu talatgs, ne sampugns.
302. Aver giu la latiarna.
303. Avair las chandailas.
304. Avair las asolas chi van pels chomps.
305. Las üsoulas chi van pel seal, as asos pala seal.
306. Ils usouls chi van per la prada.
307. Ils schnecs van per las reaschs.
308. Avair ün nes chi fo pitschens (cotscher).
309. Il diavel at coppa culla manera grossa! (ad ün chi sternüda.)
-
310. Ina bucca sco ina porta clavau, üna buocha scu üna porta talvo.
311. Arver si ina porta clavau.
312. Üna buocha scu ün vann.
313. Üna buocha chi riva d'ün' uraglia a l'otra.
314. Üna buochina scu 'l chül d'ün pavun, d'üna gialina.
315. Üna bocca scuza (sainza daints).
316. Esser sclaviglià, avair pers las claviglias.
317. As cavau tschagrun?
318. As tatto la tatta, la veglia?
319. Ast tatto la viglia e tgapo ena paeda?
320. Asch tettü a tia nona?
321. As sfulau ina veglia?
322. Dens sco fiars.
323. Üna dentadüra da chavagl.

324. Ils dents baluccan sco ina geina.
325. Far giutta }
326. Magliar fava } (der culs daints insembel).
327. En schnuz scu en teirasdratsch (melcultivo).
328. In culiez sco in taur, culöz sco ün tor.
329. Ina tatonna sco in pader.
330. Il murütsch dels pluogls (foppa traunter ils gnierfs del culöz).
331. Jo per vall s-chüra (jo per la gula).
332. Aver en platiala (gosch).
333. Purter s-chella, zampuogn.
334. La scaffa de paternos (ils pulmuns).
335. Aveir en foll scu en tgaval.
336. Trer ils fols.
337. Trer si il fol.
338. Buffer e sfender ils pulmuns.
339. In dies sco in esch nuegl.
340. In dies sco ina (platta) pegna.
341. In dies sco ena porta clavo.
342. In dies sco ina sella.
343. Egn dies sco egna tgora.
344. Groppa da mel.
345. Givis scuos.
346. Spedlas chi plovàn gio.
347. Purtar tgetla (avair gobba).
348. Purter turnister.
349. Aveir bella vaschella da latg.
350. Mauns scu tschattas.
351. Mauns da stoppa }
352. Mauns marschs } (chi laschan cruder chöntschi).
353. Ün chül sco üna tramoza.
354. Ün chül sco ün purschlin.

355. In tgil sco ina platta pegna.
356. In tgil pestel (pitschen e meger).
357. Il schumber.
358. Las metgas-tgil.

359. Avai ina detga forsk (chammas lungias).
360. Arver o la forsk.
361. Il tger davos.
362. Nuot auter che combas.
363. Tgombas sco stadals.
364. Combas falien (lungias, stiglias).
365. Combas tget.
366. Chommas d'flieta.
367. Tgomma gagliegna.
368. Chommas sco barigls (fermas).
369. Chammas scu brunzinas (bunas per chaminer).
370. Quei vul esser gagliards de stgar ir sin da quellas combas.
371. Combas scu gaveglia (tortas).
372. Chommas sco crötschs tagliun.
373. Chammas scu ün archet.
374. Chammas chi batten 77.
375. Ün battafiac (ün chi do cullas chammas insembel in chaminand).
376. Jomas sco üna jena rotta.
377. Bunas chommas per zavrar bescha (tortas).
378. Quist foss ün bun cromer da jalinas (dad ün cun chammas stiglias).
379. Pes scu mutalas (grands).
380. Peis da San Christoffel.
381. Quel po durmir dret sü cha nu 'l do intuorn.
382. Avair ils peis dutschs (sensibels).

383. Gnir saung a filun.
384. I vo fil a fil sco da canar in anzeil.
385. Gnir il saun sco or d'ün curnigl.
386. Il saung cuorra scu ün chüern.
387. Il seun cuorra sco in dutg.

388. Il sönc prui.
389. Il sanc vain a sbrüjun.

390. Suar saun ed aua.
391. Suar de manedel.
392. Suar ca l' aua corra.
393. Suar ca las stellas van.
394. Suar tg' ina stella spetga betga l' outra.
395. Süer scu ün preir.
396. El süa cha' l sguotta.
397. I' m es rot las cipollas (eu cumainz a süer)
398. Esser tuot in ün' ova.

399. Esser buc in fil schetg.
400. L' aua va dil tgil giu.
401. Bletsch ca l' aua cora gio pil dies.
402. Bletsch scu ün puldschain.
403. Bletsch sco üna giligna, sco ün pigliat.
404. Bletsch sco ign tgan.
405. Bletsch sco in tschanc.
406. Esser tut in giut, sco in giut.
407. Cragh cha l' aua sgnorfla.
408. Esser tut (en in) smac.
409. Esser tut in smugl, tut tga smuglia.
410. Esser tut ca daghira.
411. Bletsch pantan.
412. Survagnir il benediu.
413. Il Segner bagna sas rösas!

III. Funcziuns ed acziuns corporelas.

414. Piglier la via traunter las chammas, suot ils peis.
415. Batter il tach.
416. Sefar or dils peis.
417. Trer ils peis davos si.
418. Far la sgamba fora.
419. Far la scampa.

420. Far in biattem (cuorrer da co e da lo).
421. Ir cha las s-charpas daun fö.
422. Ir scu ün chaun taglio.
423. Cuorrer scu ün chaun da chatscha.
424. Ir scu ün chamuotsch.
425. Cuorrer sco 'l chan del giunker.
426. Ir sco in paliet, scu üna frizza.
427. Ir scu 'na schluppetteda.
428. Ir sco egn sijet.
429. Ir sco egn fem, scu 'l fö.
430. Ir in taunta bischa.
431. Ir be scu in schlitta.
432. Ir be in l'ajer.
433. El ei ius tut che suflava.
434. Ir scu 'l vent.
435. Ir a crappa butatsch.
436. Ir da 's crappanter, mez da 's der vi.
437. Far spruns (segls) piertg.
438. Esser speart sco in il (ögl).
439. Ir in ün spavent, in grand spavent.
440. Ir in taunta puolvra.
441. Ir in chül della malura, del diavel, del luf.
442. Ir in chül della pavreda.
443. Ir sco ir in malura.
444. Ir sco sch'ins vess viü il dimuni.
445. El vo scu scha 'l diavel il portess.
446. Ir sco l'abejut.
447. Ir mez da 's sfiler.
448. Ir en tutta rabia.
449. Ir tut ain rucla.
450. Ir tut ain smergias.
451. Correr sco dad ir a frusta.
452. Correr tot alla badutta.
453. Ir (sagrir) an spruns.
454. Ir a sprun battieu, al sprun battü.
455. Ir als galopps, als grands rabats.
456. Quel vo bunamein silla scua.

457. Metter il nes il chül ed ir als galopps.
 458. Ir cul chè sot.
 459. Nun avair ningüna splengia (pudair cuorrer spert).
 460. Ir tg' ai dat fiuc.
 461. Salter cha 'ls calcogns tuccan il chül.
 462. Ir cha las chammas nun tuochan terra.
 463. Cuorrer peis pêr.
 464. Correr las combas or digl tgil.
 465. Ir tg' in piarda ils calcogns.
 466. Ir tg' in piarda il tgil.
 467. Ir ch' in piarda gleiti ils calzers.
 468. Ir sco scha 's vess ün pal il chül.
 469. Ir sco scha 's vess ün tizzun il chül.
 470. Far peis, far tgombas, fer chammas.
 471. Trer comba, dar gamba.
 472. Isar giud las combas.
 473. Nun gnir tuottadi gio dallas chammas.
474. Ir scu üna lindorna.
 475. Ir sco in tavaun.
 476. Nun gnir gio dallas vias.
 477. Nun gnir our d' ün fat.
 478. Ir scu scha 's vess las cordas.
 479. Ir sco ina geina.
 480. Volver tot la crappa (s' inchambüerler dapertuot).
 481. Voust fabricher üna chesa? (scha qchn clapp' aint da tuot la crappa).
482. Der gio ün splunt, üna splantunada, ina pluntanada.
 483. Dar jo ün sfrach, üna sfrachada, üna sfracaschada.
 484. Dar jo ün paiver.
 485. Dar giu ina stacagiada, ina stakiada.
 486. Dar giou igna sfracaglieada.
 487. Dar gieu igna plattargneada.
 488. Dar giu ina stagnada.
 489. Dar giu ina t(r)umplentga.
 490. Dar giu ina starl(i)era.
 491. Ir culs chazs a munt.

- 492. Ir culs checcals (chettals) a munt.
- 493. Dar jo ün grustal.
- 494. Ir culs rietals (jarietals) a munt.
- 495. Der gio cul cho il prüm.
- 496. Ir cul che ad infich.
- 497. Ir stais e lung, lung e distais.
- 498. Ir culs peis insü.

- 499. Aver ujarra ella beglia (sbarbuglier).
- 500. Aver raunas el venter.
- 501. Aver il magul che smarschescha.
- 502. Avair las blinas.
- 503. Avair 15 passa böglia vöda.
- 504. Avair fam ch' ün la vezza.
- 505. Üna fam naira.
- 506. Üna fam stria.
- 507. Egna fom ch' in vezza stelas.
- 508. Fom sco ign tgan, sco ign luf.
- 509. Esser süsot.
- 510. Trar ils traparts.
- 511. Aver 'gl urs, aver 'gl urs vegl.

- 512. As licher ils leivs.
- 513. Gnir l' ov' in buocha.
- 514. Ei va la spida.
- 515. Schar dar giu la liua.
- 516. Flinch tü nun slichast!
- 517. Far nas sin ina spisa.
- 518. Avair nasch gruogn.
- 519. Avair ün gniff da lavazzinas.
- 520. Far nas rischliu.
- 521. Aver in nas fiergna.
- 522. Esser sil piogn.
- 523. Manger cun mezza buocha.

524. Prender en la bala (manger).
525. Cuntantar (parvergiar) il met.
526. Metter suot tet.
527. Manger a quatter gianoschas.
528. Metter brav fö in pigna.
529. Tour oura seis chanvà.
530. Manger a crappa butatsch, a crappa panza.
531. Avair la cretta del butatsch.
532. Padeller, der üna padellada.
533. Far ina pasantada.
534. Der üna paschida.
535. Mangiar sco ün battader.
536. Manger scu ün scudeder.
537. Dar üna pislada.
538. Magliar a baufoll.
539. Magliar a bizeffa.
540. Aver in kezer miers.
541. Maglier da's sfunzer our.
542. Tgnair il chau in tschisp.
543. Tanair il tgau sutain.
544. Scha'l Segner mantegna la vzüda, schi l'appetit nu'm mauncha.
545. Quel magliass crapp'e lenna.
546. Busaccar.
547. Schar radar ina spisa.
548. Esser da bun bögl.
549. Esser da bun pudair.
550. Pudeir maglier tant scu igl papa po banadeir.
551. Avair ün bun patrol.
552. Nun avair ningün fundagl.
553. Puder cuser.
554. Nun avair ne fuonz ne vierchel.
555. Avair ün rumagl.
556. Aver nign fonz.
557. Magliar Bresch'a Milan an ign gi.
558. A te aise meglder charger cu't implir.
559. Aver in venter sco in sprer.
560. In tucaneir, in sac senza funz, ina vacca lombarda.

561. Maglier e schirer (manger bger e rester meger).
 562. Magliar de suar e luvrar de schelar.
 563. Magliar tocça culiez, tocça la gula.
 564. Avair mangio ch'ün po tucher cul daint.
 565. Ossa vaja mazzo kella tgi o lía mazzar me.
 566. Ossa n'aja chaplà ques chi chapléan a mai.
 567. Eau nun pudess manger nänca cha 'm chatschessas gio cun ün turschet.
 568. Eu n'a mangia cha 'm vain pels öls ora.
 569. Da magliar esa chi va pels öls aint.
 570. Esser cuccuno aint.
 571. Esser pleins sco ina cucla, sco ina buora, sco ina bumba.
 572. Esser plain arduond.
 573. Esser plagn tocça las uraglias.
 574. Aveir en vainter tgi vo sur igl dess aint.
 575. Avair ün vainter scuflo ch'ün pudess mazzer sü ün püllesch.
 576. Esser scuflo scu ün tambur, scu üna buot.
 577. Avair l'ögl pü inguord (grand) cu 'l bögl.
578. Manger scu ün utsché (poch).
 579. Magliar scu egna gagliegna.
 580. Betga far stretg.
 581. Far quaraisma.
 582. Aveir ena buna vanan (stomi).
 583. Il mulin nun vo (il stomi nun digerescha).
 584. Trer sü il suolch (der pü poch da manger).
 585. Trer se igl butatsch, igl bigl (nun pudair manger bger).
 586. Avair ün bun bügl.
 587. Aver bun purseppi.
 588. Midar purseppen.
 589. Avair agieu il praseppan ot.
 590. Avair tigni üna staler' ata.
 591. Kel o gía pac siva l'ava.
 592. Chatscher da manger.
 593. Catscher davant e davos aint.
 594. Maglia, kegl fora betg la biglia!
 595. Aveir angal litgía beischa (avoir mangio qch. da poch gust e forza).

- 596. Avai ain il ramegl (marmüglia adüna).
- 597. Spetter culs peis suot maisa (spetter qchn. a manger).
- 598. Ir per la via da firaus (ir üna spaisa per traviars).
- 599. Ir da la veja da dumengia.
- 600. Ir dalla gula da coccas gieü.

Che aise da gianter?

- 601. Marveglias cun ureglias.
- 602. Marendas cun ureglias.
- 603. Giachen imprenda
Scha tü voust da marenda.
- 604. Mang' e tascha!
- 605. Pap' i tascha!
- 606. Gnocs cun tioula.
- 607. Gnocs con cua e paira secha.
- 608. Gnocs con keua lönga.
- 609. Gnocs con cua e diavels in panch.
- 610. Gnocs con cua e cuas tiers.
- 611. Gnocs con cua e buonder con uraglias.
- 612. Gnocs con cua e trettels gio per s-chela.
- 613. Pizochels gio per s-chela.
- 614. Tiridina tiridella, pizoccal in s-chidella
Tiridina tiridauna, pizoccal sülla plauna.
- 615. Trettels an broda.
- 616. Rost e brümbas.
- 617. Vaischlas con buonder.
- 618. Miraculs cun cornas.
- 619. Scracs an panch.
- 620. Scracs an padeala.
- 621. Ruogna in lat.
- 622. Gniram e giurgiattam e strözlas gio per s-chala.
- 623. Ün spech chi va intuorn ed ün asen chi dumanda.
- 624. Pom e pair e liangia naira.
- 625. Gromma cotga e reis schalo.
- 626. Mardieus ustrits, spech con lana naira, salata con bulais e glatsch aint il painch.

627. Soppa da giotta e reis ed en osset
Tgern d'armaint digl mies botschet
E tgerm piertg da la mi tgor' alva.
628. Üna said da stainscher.
629. La leungua rainta vi dil tschiel la bucca.
630. Avair il lev sco üna spunga.
631. Avair la curaglia (il fio) dalla vart del sulagl.
632. Uzer il cundun.
633. Uzer il magöl.
634. Esser dal magöl.
635. Na bütter aint in las s-charpas.
636. Buc fierer els calzers.
637. Buffer aint in la tschendra.
638. Esser dal taccal, dal tschütsch.
639. Baiver scu 'na vacha.
640. Baiver scu 'na mülla.
641. Baiver scu ün trachuoir.
642. Baiver scu 'na pidria.
643. Beiber vin sco da beiber aua.
644. Slampargnar en a giu.
645. Sventarlar ain e giu.
646. Dergentar en a giu.
647. Sa lappainter aint.
648. Metter tuot gio per la gula.
649. Svöder, quel svöda.
650. Aver ina buna gula.
651. Avair ün bun tegn.
652. Taner sco ina bregl.
653. Tegner scu 'na buot.
654. Que ais üna buot, in scutgé, in tschuké, ün trachuoir.
655. Baiver stigl.
656. Baiva pür, quist nun da ne aint il chè ne aint il chül!
657. Esser chargio tort.
658. Avair sü üna chargia.
659. Esser tucs, toc, tuoch.

- 660. Esser tscha(m)barlins, esser tscholis.
- 661. Buc esser dil tut schubers.
- 662. Esser empau matutins.
- 663. Esser bain illümino.
- 664. Esser süsuot.
- 665. Esser canoni.
- 666. Esser bain condì.
- 667. Esser patnà.
- 668. Esser l'aint.
- 669. Esser aint in l'ogna.
- 670. Esser in Vuclina.
- 671. Esser ella voia.
- 672. Avair la laungia grossa.
- 673. Esser capitani.
- 674. Aveir tga mein' in teca.
- 675. Esser tampraus si.
- 676. Avair üna vuolp.
- 677. Esser in beal tschanc.
- 678. Avair il chör plain.
- 679. Aveir zuflo ainten igl glas.
- 680. Avair viu giu funz il glas.
- 681. Aver buiu ch'in egl vezza buc 'gl auter.
- 682. Esser sül charr.
- 683. Stuorn sco in gat.
- 684. Stuorn scu ena panaglia.
- 685. Stuorn sco ina vacca, scu 'na vacha.
- 686. Stuorn scu 'na mülla.
- 687. Stuorn sco ina benna, esser ben(n)a.
- 688. Stuorn sco ün püerch.
- 689. Stuorn scu ena gagliegna.
- 690. Pleign scu egna bregl.
- 691. Plain sco 'na sella.
- 692. Pleign scu egna pedra.
- 693. Masirar, imsürer la via.
- 694. Ir fand schlernas.
- 695. Tour la pütta per ün murdieu.
- 696. Sfuller, vender la vuolp.

697. Sponder aua, spander ova.
 698. Better giu l' aua, las auas.
 699. Far la funtauna.
 700. Bavrar il puledrin.
 701. Dar üna srajada.
 702. Schar giu caultschas.
 703. Fer gio chotschas.
 704. Volver las chotschas.
 705. Ovar a perder.
 706. Metter terms (ma sainza perdüttas).
 707. Trer or in dain.
 708. Ir sin misch(e)un.
 709. Schar anavos enzatge.
 710. Ir a pagar il schnider.
 711. Esser totta de cullas tgotschas se man.
 712. Fitter il secret.
 713. Esser crapentà sco ün sach.
 714. Lascher our la bes-cha.
 715. Lascher ir ün agnè.
 716. Quel nun peja fit.
 717. Schar murir in senza batten (battaisem).
 718. Trer la clavella.
 719. Strunglar avon che schar nescher.
 720. Schar murir in gediu el saun.
 721. I dat l' aura sut.
722. Esser cot dal sön.
 723. Avair la chagna.
 724. Esser orb d' sön.
 725. Esser incandì, inzokì.
 726. Quels de Schlans vegnan, ir tar quels da Schlans.
 727. Oss vegnan quels da la part sura.
 728. Ils de sura vegnan tiels de sut.
 729. Oss vegnan ils mats da Clugegn.
 730. Ossa vegnan kels da Pisogna.
 731. Ossa vegnan as omanins da sablun.

732. I vegnan quels dad her saira.
 733. I vain la chappa naira.
 734. Uossa vegnan quels a chavagl.
 735. Far jotta (cupider).
736. Ir a cuz (in let, a durmir).
 737. Ir a beita.
 738. Ir el staup.
 739. Ir en rusna.
 740. Ir ella hutscha.
 741. Dar il tgau a quels de Schlans.
 742. Ir sut il vadretg.
 743. Ir cul chiau sot l'ala.
 744. Ir as culger gio.
 745. Sa cavaglier giu.
 746. Ir sot ils ponns.
 747. Ir a's bütter gio.
 748. Ir a giaschair, a scher.
 749. Ir a pulé.
 750. Stender ora tots quatter.
 751. Metter gio il cho sül plümatsch.
 752. Metter giu l'ureglia.
 753. Ir a semetter per liung.
 754. Metter la böglia sül stram.
 755. Ir a far sungia.
 756. Ir alla padracca.
 757. Ir alla cucca, en cucca.
 758. Ir alla nana, alla ninna.
 759. Ir níni níni.
 760. Ir encunter damaun.
 761. Ir ad encurir damaun, a tschercher damaun.
 762. Ir a metter ils quittaus sotta tgau (quittau = pisser).
 763. Ir a schar pajo dapertot.
 764. Ir inua cha nun passa charrs.
765. Esser dür indrumanzo.
 766. Esser bel e cot.

767. Avair pajo sieus bits.
 768. Aver mess giu ils quittaus.
 769. Aver emblido il mund.
 770. Esser vi da tschei maun.
 771. Durmir clos e bain.
 772. Durmir stagn e bagn, sten e bain.
 773. Durmir sco ün papa.
 774. Durmir scu egn crapp.
 775. Durmir sco 'na platta.
 776. Durmir sco in tuf.
 777. Durmir scu ün tschüch, sco ün tschoc.
 778. Durmir sco in cusch.
 779. Quei ei in cusch de durmir.
 779a. In cusch de Nadal.
 780. Durmir sco ün tass, scu egn tes.
 781. Durmir scu üna muntanella.
 782. Avair bun chör per durmir.
 783. Avair buna chamma per durmir.
 784. Avair bun pè (buns peis) per durmir.
 785. Quel para d'avair mangià dorma col sdun da put.
 786. Durmir sieu cour plain.
 787. Dar üna stendüda.
 788. Dar üna giaschüda, ina schaschida, giaschair gio.
 789. Far räisch ad inclur.
 790. Durmir be d'ün ögl (poch).
 791. Far in cuagl.
 792. Trar panch, fer panch (grofler, runcar).
 793. Trai panaglia.
 794. Far puonna.
 795. Trai ils folls.
 796. Runcar sco ina stria.
797. Ir a durmir cullas giallinas.
 798. Esser amo in arma (sdasdo).
 799. Easer a l'asta (alvo).
 800. Esser in peis.
 801. Ün chiröl dell' ossa (ün chi leiva a bunura).

802. Lavar da maridur (alver tard).
803. Durmir tocca tots ils cots an canto.
804. Stender la pell del esan (as stender zieva alvo e susder).
805. As sfruscher ils ögl.
806. El ais lò giaschanto e sternieu vi per il pro, scu sch' el füss
bütto lò cun ün badigl.

807. Il man via del arader! (alla lavur!)
808. Aver la roba ellas mongias (savair lavurer).
809. Activ sco üna pidera.
810. Dar l'arma sco üna pidela.
811. Dar sco üna furmia.
812. Taner maun vitier.
813. Esser scu la rescha.
814. Star attac.
815. Esser scu 'l mazza-pluogl.
816. Far adina siu tanz.
817. Far da tgan e da giat (fer che lavur chi saja).
818. Lavurer e straschiner.
819. Lavurer prus- e fidelmaing.
820. Luvrar sco tons marters.
821. Schar ora cups.
822. Schar pegliar.
823. Der mez da 's der vi.
824. Lavurer da peis e da cunduns.
825. Dar peis e combas.
826. Der da mauns e da peis.
827. Prender il maun si dies.
828. Trar la galiotta.
829. Luvrar sco in striun.
830. Lavurer scu 'l chavagl d'ün muliner.
831. Metter il chè a chapitel.
832. Ir col cheu suot.
833. Taner il tgau suten.
834. Esser sot sco egn tgaun.
835. Lavurer e's metter sot.

836. Luvrar il tgau giud il culiez.
 837. Luvrar giu il tgau.
 838. Lavurar chi va via la bratscha.
 839. Luvrar giu il dies.
 840. Far la tgarn ord l'ossa.
 841. Luvrar tga petga fiuc.
 842. Avair malascha.
 843. Esser il chavagl della brunzina.
 844. Avair da fer scu las müers in paglioula.
 845. Avair peis e mauns plains da far.
 846. Esser rentaus sco la curegia vi dil mulin.
 847. Ir in ravaschia.
 848. Esser adina silla hara.
 849. Avair bgers fiers in fö.
 850. Metter 50 fiers in fö e glivrer a batter üngüns.
 851. Avair bgera stoppa da splajer gio dalla rocha.
 852. Aver il tgil plagn travagl.
 853. Avair da ruojer üna düra nusch.
 854. Oz vegn ded uzar cua! (que's tratta da lavurer inuorden!)
 855. Far catschar or la liunga (fer lavurer).
856. Esser pipa de far (esser bun da fer).
 857. Avair barba plaina (avoir da fer avuonda).
 858. Avair la pell plaina.
 859. Clapper (avoir) erva per sieus daints.
 860. Clapper erva per seis nas.
 861. Avair erv' a schnuogl.
 862. Aveir las tgautschas pleinas.
 863. Aver lutga.
 864. Aver (da) schuffa.
 865. Avair da far spida.
 866. Aver snedlas.
 867. Avegr giatta sgrignegda.
 868. Avair üna bella giatta da patner.
869. Vulair avoir glivro aunz cu cumanzer.
 870. Avair il fö il chül.

871. Avair üna cheja da fer qchs.
 872. Esser ün batta-fuiras.
 873. Clapper rabüff.
 874. Aver becca dad ir a far mess (nun avair prescha).
 875. Aunc uss va il scheiver enen (la lavur nun ais auncha lönch brich fatta).
 876. Vagnir a cantun cun ina lavur (a fin).
 877. Aver ruis la corda (glivro üna lavur).
 878. Quai es be per trar la bratscha (la lavur nun convain).
 879. Far alch jo per üna joma' (mel, taunt cha saja fat).
 880. Far alch tuot alla butatscha.
881. Esser staungel mort, stanguel stetg.
 882. Staungel aflict, staungel lass.
 883. Staungel (aint) in l'orma.
 884. Batter la fiacca.
 885. Esser giud las combas.
 886. Esser sfilaus.
 887. Aver il dies sco vi d'egn fil.
 888. Staunchel sco in tgaun (da catscha).
889. Bragir tg' ina larma spetga betga l'otra.
 890. Scher giu larmas grad sco da tgirar (tgirar = crivler).
 891. Las larmas corran sco tras in culem.
 892. El bragia tut tga'l til' ils folls.
 893. Grir or la bucca.
 894. Beschlar scu ena tgora tranter ena paré.
 895. Esser be muoch e larmas.
 896. Esser tut en ina schnecca.
 897. Avair las larmas in giloffa (crider facil).
 898. Ir las larmas insü (nun crider facil).
 899. Far ün viers sco sch' ün chardun foss restà in gula.
 900. Pür crida, schi spargnast da pischer (as disch ad infaunts).
 901. Ossa nun fast botta (ad infaunts).

902. Avair il rir e'l crid tuot ainf in ün sach, in üna s-charpa.
 903. Rir da schlupper, schlupper dal rir.
 904. Rir da carpar, rir da crapper.
 905. Rir da 's sfender.
 906. Sa squagliar dal rir, rir da 's scaglier.
 907. Squasser dal rir, el ria cha 'l squassa.
 908. Rir tut ch'in seseveda.
 909. Rir la pell plaina.
 910. Rir cun bucca pleina.
 911. Rir sco ün dasparo.
 912. Rir sco ina vacca.
 913. Clapper ün sfrign ed ün gö.
914. Undscher qualchün, undscher las costas.
 915. Der ün' ütta, dar egn unshida.
 916. Urnar las patrinas.
 917. Urner, der ün' urneda.
 918. Cruster, der üna crusteda.
 919. Rualar jo costas.
 920. Sursinar, dar ina sursinada.
 921. Dar ün' orsa, ün' orscha, ün' orzedada.
 922. Der la giuotta.
 923. Zuarnar, dar ina zuarnada.
 924. Crunzler, der üna crunzleda, dar ün crunzel.
 925. Pastrir, der üna pastrida.
 926. Der üna giarüclada, dar üna jarüclada.
 927. Dar ina spatagnada.
 928. Giostrer, der üna giostreda, üna giostra.
 929. Dar quatter.
 930. Dar üna chargia paladas.
 931. Fer flandra cun qualchün.
 932. Far panitscha cun qualchün.
 933. Scuder, dar sco da scuder.
 934. Dar giu sec.
 935. Dar sco sün dascha (laina) verda.
 936. Cresmar, dar la crisma.

- 937. Dar ieli de festa.
- 938. Dar giu pella schlappa.
- 939. Dar il chör plain.
- 940. Trar sü il chör a qualchün.
- 941. Benedir en.
- 942. Dar ün paiver.
- 943. Dar ün piffer.
- 944. Dar üna chastagna.
- 945. Der cazots, üna cazottada.
- 946. Spáiler, dar üna spalada.

IV. Dalla chünna alla fossa.

- 947. Esser aunc el cries (nun esser auncha naschieu).
 - 948. Infaunt be our dal crös.
 - 949. Infaunt be our dal gnieu.
 - 950. Seu bap ei nagau sin in nughé (d' ün infaunt illegitim).
 - 951. Nascher our d' chavagna.
 - 952. Vegnir bials, biälla (ir per la prüma vouta cumper, cumer).
 - 953. Vegnir or dil dratg de puglinas.
 - 954. Ti stos adegn' önc dargiar strient gagliegna.
 - 955. Gnir our dal bügl del püerch.
 - 956. Samptgar il taler.
 - 957. Purtar canaster (= ir cun vischdaglias).
 - 958. Fer pischer il pop (baiver alla sandet del pop il di del battaisem).
 - 959. Trer a tröp (prosperer).
 - 960. Ir sei scu 'na spemma, ir sü scu la s-chüma.
 - 961. Clamer la bischa
 - 962. Fer brüschas
- } (sbaver in marmugnand).
- 963. Oz ei la sontga Frena stata tier tei (tü hest fat bletsch).
 - 964. Esser crets sco in tschut.
 - 965. Aver mulöns egl tgil (nun avair posamaint).
 - 966. Ir per la madretscha (per la percha).
 - 967. Esser tschut della mumma.
 - 968. Esser 'gl egl della mumma, l' ögl dret.
 - 969. Fer our il bügl del giat (fer sguozchas suot il mintun).

970. Trer ora las ureglias e metter en clavellas (per spass).
971. Metter il cho traunter las uraglias.
972. Mussar las tgoras alvas.
973. Schar ver las cauras digl uestg.
974. Mussar nua ils gedijs han buc ossa (tegnen ferm e squitscher la bratscha ad ün matt etc.).
975. Far la picharola del uors.
976. Nun esser auncha süt davous las uraglias.
977. Esser denter piertg e purschi.
978. Ils onns da schit.
979. Stetg, stargella (matt, matta da 15—17 anns).
980. Stetgamainta, stiarlamenta (la giuventüna in üna tschert' eted).
981. Tgoras alvas e bucs ners (cumpagnia poch decanta da giuvens e giuvnas).
982. La gliegna è igl sugliegl digls mats ed igl cunfiert dellas mattans.
983. Ir chäischand } (ir tscherchand marusas).
984. Ir in kizlas }
985. Esser sün la marusa vita.
986. Esser mo suenter schubas.
987. Stuer aver schubas dentuorn.
988. Avair il cour furo (avoir bgeras marusas).
989. Esser inamuro scu ün giat.
990. Esser striuno suainter ina matta.
991. Esser scravuno zieva qualchün.
992. Sesgarflar si pils mugrins, ir pils m. (ir a tramagliar üna giuvna).
993. Ir sin fanestra.
994. Ira per l'esch' entuorn.
995. Taner cazola (as lascher tramagliar).
996. Far zuppa-bein-bein.
997. Jóer a chapüchun.
998. Smaccar pusquets (avoir üna marusaglia cun qualchün).
999. Purtar crappa (da duos chi marusan l'istessa matta).
1000. Ir in jeschas.
1001. Metter gio alvo (maruser).

- 1002. Far dus sigls (suter).
- 1003. Implanter il tramegl.
- 1004. Trar jo il schieber.
- 1005. Dar il schieber.
- 1006. Fer föglia.
- 1007. Star a vender métschlis.
- 1008. Que pêra be cha's stir' intuorn la taglioula da zapper.
- 1009. Suter scu 'na pierla.
- 1010. Ir scu üna penna.
- 1011. Ir cul tröp, cul grand tröp (esser da mediocra bellezza).
- 1012. Avair la bellezza del esan (la fras-chezza chi fo parair bella üna matta).
- 1013. Esser ina flur della feffa (fich bel u bella).
- 1014. Esser da barat.
- 1015. Esser sül pro della faira, esser da fiera.
- 1016. Esser vnela.
- 1017. Esser amo sül sottel.
- 1018. Esser aunc en speranza.
- 1019. Esser amo in tscherna.
- 1020. Gnir gio dal pro della faira.
- 1021. Fer il sagl del agné (= as fer spus).
- 1022. Bütter il sass.
- 1023. Dar il sach.
- 1024. Dar u survgnir il (ün) dschierl.
- 1025. Survgnir ün brav schafnerun.
- 1026. Survgnir üna palotta.
- 1027. Tagliar jo la tscharnaglia (cur ch'ün ho pers sa marusa).
- 1028. Taglier gio il tschüff.
- 1029. Pudeir purtar tgappa.
- 1030. Quel nu lessi gnaunca per jat i stalla.
- 1031. Nun vulair qualchün niauncha per la pütta stalla, niauncha per las pütta da sieu chajaduir.
- 1032. Quants pantuns ha 'la? } (ais la spusa richa?)
- 1033. Ha 'la religiun? }
- 1034. Be, bun i bler, ha 'la tots trai bes?
- 1035. Stuvair marider la nuorsa e'l tschuot.
- 1036. Stuer prender vacc' e vadi.

1037. Rester per la biancaria (gnir giuvna veglia).
1038. Trer il blöch, il bloc.
1039. Ir sitga.
1040. Esser buc da fiera pli.
1041. Per quella eis ei vargau las fieras.
1042. Far meffa.
1043. Quella po ir per las palüds.
1044. Nun avair esit.
1045. Esser per l' esan.
1046. Haver or il calender.
1047. Ina matta giouna cugl tgea vigl.
1048. Ina matta per sogn Steffan.
1049. Spusa persula.
1050. Mungia, mungia tschocca, muniessa.
1051. Üna giuvna stagiuneda.
1052. Üna matta mischa, rantscha.
1053. Ina canastra veglia.
1054. Ah Segner, mi de in om, sch' ti vul betg dar in cun tgoltschas
scha de seinza, las tgoltschas vi jö far! (Muntogna.)
1055. Giuven müff, rantsch.
1056. Perpetten spus.
1057. Restar muntg.
1058. Quel ei de metter dent' il fier veder.
1059. Esser madür per Balsarona.
-
1060. Ir cul cho (cul pè) aint in la suonna (fer üna noscha maridaglia).
1061. Urar an in sac.
1062. Urer tres ün charöt.
1063. Dir bapnos aint per fora pigna.
1064. Urer aint per pigna.
1065. Urer sü pel chamin.
1066. Fer la si' urazchun ant in ün crivel.
1067. Fer la si' urazchun ant in ün chavagn.
1068. Piglier avasontga or d'en cagl d'en botsch.
1069. Deir paternos ainten en cagl d'en botsch.
1070. Deir paternos ainten ena cratla.

1071. Deir paternos ainten en ratg.
1072. Fer ün nosch di d'lavur in maridand.

1073. Esser ella flur (in sprauza).
1074. Aver la talpa che dat.
1075. Esser grossa dad uraglias.
1076. Far suondscha con uraglias.
1077. Esser chöd (esa chöd?).
1078. Uzer il squassel.
1079. Esser bell' arduonda.

1080. Sbuer, sgarer la pigna (gnir in paglioula).
1081. Rumper en, dar en la pegna.
1082. Tier quella splunt' ei.
1083. Gneir aint igl strom.
1084. Gnir in platt.
1085. Gnir a terra.
1086. Esser intuorn dis.

1087. Avair üna fuorcha plaina chindels.
1088. Üna stüva plaina, üna gnouera, üna gnouada, ün cuf etc.
1089. Egn avön miezgi ad egn sueinter (avair infaunts ün sün l'oter).
1090. Il muond nun vo suot!
1091. Metter ün infaunt sül pantun dels sterls.
1092. Il scua-gnou (l' ultim infaunt).
1093. Il serra-charr.
1094. Fer il nuf (non survgnir püss infaunts).
1095. Metter la stgerpa si surcombras.
1096. Avair scuà ora.

1097. Ira encunter sera (gnir vegl).
1098. I cumainza a gnir inviern (gnir grisch, vide No 165 e ss.).
1099. Aveir passo mez taimps.
1100. Esser vargau miezdi.

1101. Fin las chaunas (fin la vegldüna).
 1102. Purtar bain seis onns.
 1103. Vegl scu la crappa.
 1104. Vegl sco in crepal.
 1105. Vegl sco in tschengal.
 1106. Vegl sco 'l crap da Flem, scu 'l crap da Sês, sco il crap da Puoz.
 1107. Vegl sco 'l crap dil tais.
 1108. Vegl sco crapp' e lenna.
 1109. Vegl scu l'es-cha e las peidras da fö.
 1110. Vegl sco paun e latg, vigl scu pan a laz.
 1111. Vegl sco put e penn.
 1112. Vegl sco pul e latg.
 1113. Vegl sco paun e magnuc, scu paun e chaschöl.
 1114. Vegl scu paun e buoglia.
 1115. Vegl scu paun ed aua.
 1116. Vegl scu 'l charnatsch d' baselgia.
 1117. Vegl scu Metusalem.
 1118. Vegl sco 'l pratsemel.
 1119. Vegl sco has.
 1120. Vegl sco 'l patütsch.
 1121. Vegl scu l'ann del cuc, esser da l'ann del cuc.
 1122. Esser dils onns digls corfs.
 1123. Esser bod per ir culs cucs.
 1124. Esser da l'ann cha las müers purtaivan perrüca.
 1125. Esser da l'ann da Maria Chastagna.
 1126. Esser vegl scu igl diavel.
 1127. Avair dira corna, avair la corna düra.
1128. Tremblar sco ina caglia.
 1129. Tremblar sco 'l fegl vid la frastga.
 1130. Trembler scu 'na föglia.
 1131. Esser tuot in ün bras-cher (s-chalmano).
 1132. Esser cumpichà, cupicho (indispost).
 1133. Esser terraus, esser a funz (in let).
 1134. Buc esser bein en pugn.
 1135. Esser mal en pei.

- 1136. Esser mel alla via.
- 1137. Guarder our scu ün spiert.
- 1138. Guarder our scu 'na muos-cha our dal lat.
- 1139. Ina schuahadat ca va troca oransom mintga det.
- 1140. Pajar l'ajer ('s aclimatiser tres üna malatia).
- 1141. Esser ün pover biscuto, üna patracca, ina canastra nauscha.
- 1142. Avair chammas scu tols (chammas infledas).
- 1143. Esser tut en in frust carn (tuot in üna pleja).
- 1144. Avair gieu üna greiva paschida.
- 1145. Aver giu ina brava zuarnada.
- 1146. Avair gnü üna bella pivida.
- 1147. Avair gieu üna chazra battida.
- 1148. Batter d'ün' ela.
- 1149. Esser sto our süls fiers.
- 1150. Esser sto oravir ed orasom.
- 1151. Esser or sil petter davos.
- 1152. Aver viu la mort.
- 1153. Tegner la mort culs daints.
- 1154. Aver la mort en bucca.
- 1155. Rasper no la mort.
- 1156. Esser la mort viva, la mort in peis.
- 1157. Nun pudair ne viver ne murir.
- 1158. Esser cun ün pè in fossa.
- 1159. Nun fer pü fain sech.
- 1160. Nun fer pü vegl' ossa.
- 1161. Nun sentir bleras surasonchas plü.
- 1162. Nun udir pü a chanter il cuc.
- 1163. Esser bod pels corvs.
- 1164. Esser pas paglios, spaisa dels paglios.
- 1165. Esser sco 'l fegl vid la frastga.
- 1166. Metter sü üna pezza, ina scrotta.
- 1167. Nun avair il spendi.
- 1168. Esser sto süllas muschnas.
- 1169. Trer aint ils stivels da mort, da viedi (clapper las chammas infledas).

- 1170. Far viada (murir).
- 1171. Ir a chüerer las giallinas del Segner.

- 1172. Fer testamaint.
- 1173. Metter giu tgau.
- 1174. Metter sieu cho al pos.
- 1175. Ir in l'oter muond.
- 1176. Far egna beuna midada.
- 1177. Piglier la part buna.
- 1178. Dar culs peis ensi.
- 1179. Lascher la plitscha.
- 1180. Lascher la pell.
- 1181. Lascher lo la si' ossa.
- 1182. Tener leu.
- 1183. Ir vi da tschei maun.
- 1184. Ir a pezzar ils schavats.
- 1185. Dar si l'orma.
- 1186. Der sü il fled.
- 1187. Smancher da trer il fled, emblidar de trer flo.
- 1188. Ir a rams.
- 1189. Gnir a mancher.
- 1190. Dar giu.
- 1191. Ir jo da qualchün (cur chi va jo da mai ...).
- 1192. Stender la chamma.
- 1193. Stender il botsch.
- 1194. Stender il büz.
- 1195. Scurcher il buoch.
- 1196. Scorchar il büz.
- 1197. Ir in terra da boccals.
- 1198. Laschar crudar (perder) il sdun.
- 1199. Schar dar, (metter) il tschadun.
- 1200. Fierer davent, (piarder) il tschadun.
- 1201. Ir de las caglias or.
- 1202. Ir sils gebels.
- 1203. Ir en Giadina.
- 1204. Der dallas elas.
- 1205. Dar las davosas.
- 1206. Ir vi s-ch' ün füm.
- 1207. Ir vi sco ina cazola, sco da stizzar ina cazola.

- 1208. Esser pü bel mort cu viv.
- 1209. Esser cols daints a munt.
- 1210. Esser cul nas ensi.
- 1211. Avair chalo il mel ils daints a qualchün.
- 1212. Aver pagau ses deivets.
- 1213. Fer dalönch innò terra da coppas.
- 1214. Avair glivro da trer il fled.
- 1215. Esser steign mort.
- 1216. Esser dür mort.
- 1217. Be zapp' e zappun, zapp' e badigl ans spartan.
- 1218. Metter gio qualchün (perder qualchün tres la mort).
- 1219. Avrir terra (fer la fossa).
- 1220. A quel cuviera la terra betg n(u)ot (in sia vita ho 'l bger soffert).
- 1221. Quels chi 'ns mettan a paus (ils infaunts e descendents).
- 1222. Ir a pe süt, a pe schetg (murir sainz' esser manglo e plaunt).
- 1223. Lascher ir qualchün be in schlitta (lascher murir gugent qchn.).
- 1224. Saver serrar 'gl esch (pudair erter tuot).
- 1225. Clapper ün bel pêr il chül (erter bger).
- 1226. Lascher cuorrer il saung per sias avainas.
- 1227. Fer sü la via dad ir zieva (nun fer sü ünguotta).
- 1228. Gro as sto savair be alla mort!
- 1229. Metter qualchün in tschel cun s-charpas e tuot.

- 1230. Fer la pell a qualchün.
- 1231. Spedir qualchün in l'oter muond.
- 1232. Metter (luer) our d'peis qualchün.
- 1233. Far flucs cun in.
- 1234. Fer qualchün pel cho pü cuort.

(Continuaziun nellas prosmas «Annalas».)

Dr. phil. F. Melcher.

